



ESPAÑHOL – TIPO A

TEXTO 1

Mi amigo tiene un linfoma.

Mi amigo tiene un linfoma. Mi amigo tiene un linfoma y tres hijos. Mi amigo tiene un linfoma, tres hijos, a Marga siempre pendiente de él y un álbum que manosea. Mi amigo tiene un linfoma, tres hijos, a Marga siempre pendiente de él, un álbum que manosea y una última fotografía que se ha hecho en la que aparece solo.

Mi amigo. El mundo entero. Y su linfoma. Nadie más.

Empecé diciendo que mi amigo tiene un linfoma porque él vive como si eso fuese lo único que tiene desde hace cuatro meses: un linfoma. Yo trato de decirle que no. Todos tratamos de hacerlo. Pero él se ensimisma sentado en la mesa camilla. Y parece que incubaba algo extraño. Y no hace más que hablar de 'él'. De ese intruso que ha venido a invadirlo todo.

Antes del linfoma, mi amigo tenía una vieja máquina de escribir Underwood que compró en una subasta de antigüedades. Y una nevera donde siempre había un buen Rioja. Y una biblioteca en la que nos obligaba a robar. Y una sonrisa contagiosa. Y un truco de cartas que te hacía con tres naipes y con el que te quedabas tieso. Y la mano siempre en el bolsillo para pagar la primera ronda. Y unos lunes llenitos de sábado.

Hasta que vino el linfoma. Y se olvidó del resto. Mi amigo tiene un linfoma. Se lo hemos dicho: y todo el futuro por delante.

Como no responde a mis llamadas, se lo dejo aquí escrito en este contestador automático, que es ELMUNDO.es, con la esperanza de que el titular sea como una luciérnaga. Y entonces le llame la atención. Y entre. Y lea. Y sepa que estamos furiosamente celosos del linfoma y razonablemente añorantes de él.

Ya, Luis. Ya sé que los demás no tenemos ni idea de lo que es ese turrón. Ya sé, por Tácito, que "cuando gozamos de salud, fácilmente damos buenos consejos a los enfermos". Sólo quería retarte, y recordarte esa bandera que un día portamos juntos... Levántate y vuelve a salir a correr, aunque el chándal te quede hoy un poquito más grande. Déjalo todo perdido cocinando, y no recojas si no quieres, pero enciende el fuego. Desata el nudo que tienes en la garganta y aprende a conjugar de nuevo. "Yo confío". "Tú confías". "Él confía". "Nosotros confiamos"... Te quiero polémico. Te quiero preparando un viaje. Te quiero montando ya el belén. Te quiero resolviendo el mundo en nuestra cábala de sobremesa. Sólo viven los que pelean, Luis. Te espero en la manifestación que es mi casa, en fin. Ya sabes: tus amigos, los niños, Marga, una pancarta donde pone "hasta la victoria siempre" y aquellas pequeñas cosas que (antes del linfoma, claro) eran nuestro convenio colectivo.

(<http://www.elmundo.es/blogs/elmundo/asimplevista/2012/12/11/mi-amigo-tiene-un-linfoma.html>).

01. Con relación al contenido que en la totalidad del texto se aborda, podemos decir que:

- 0-0) se trata de un breve relato o cuento, de carácter ficcional, elaborado por el autor a propósito de la enfermedad de un supuesto amigo.
- 1-1) es un reportaje cuyo tema se centra en el análisis de los problemas psicológicos que afectan a quienes padecen una enfermedad y a su entorno de familiares y amigos.
- 2-2) nos encontramos ante una emotiva carta que un amigo le escribe a otro que se encuentra aquejado de un linfoma.
- 3-3) se trata de la transcripción de una comunicación telefónica que el autor le dejó en el contestador automático a su amigo enfermo, porque este no atendió su llamada.
- 4-4) es un breve artículo periodístico cuyo autor pretende públicamente levantar el ánimo de un amigo suyo deprimido por padecer un tipo de cáncer.

GABARITO: F F F F V

JUSTIFICATIVAS:

0-0) FALSA. Não se trata de um conto de ficção, mas de uma descrição de um fato real, como confessa o próprio autor no sexto parágrafo do texto: “Como no contesta a mis llamadas, se ló dejo aqui escrito en este contestador automático que es *ELMUNDO.ES*, con la esperanza...”. Note-se, ainda, o caráter de blog que apresenta o texto, como aparece na referência da procedência; às vezes, nos blogs, o autor costuma tratar com seus leitores, desde certa proximidade, assuntos particulares e reais, como é o caso.

1-1) FALSA. Não é uma reportagem jornalística que aborde questões específicas sobre a psicologia das pessoas que padecem câncer. O autor se limita a relatar o caso de seu amigo ao mesmo tempo em que lhe dá ânimos para que mude a atitude depressiva que adotou a partir do momento em que recebeu a notícia da doença que padecia.

2-2) FALSA. Não se trata de uma carta, nem sequer uma carta aberta ou pública do autor ao amigo. Para tanto, precisaria de ter referências e apelos à segunda pessoa. Às vezes, ao longo do texto, o autor se refere em segunda pessoa ao seu amigo: “Ya, Luis. Ya sé que los demás no tenemos ni idea...” “Levántate y vuelve a salir a correr...” (sétimo parágrafo). Porém, o título e a redação do texto estão destinados à terceira pessoa, inclusive quando se refere a ele próprio: “Mi amigo tiene un linfoma” (primeiro parágrafo); “El mundo entero. Y su linfoma” (segundo parágrafo); “Yo trato de decirle que no” “Mi amigo tenía una vieja máquina...” (terceiro parágrafo), etc. Então, quando o autor se refere ao amigo em segunda pessoa, faça-o como leitor potencial do texto, não como destinatário de uma suposta carta.

3-3) FALSA. Embora se fale em alguma passagem do texto do fato de o amigo do autor não responder a suas ligações, e elas caírem na secretária eletrônica, o texto não representa a transcrição dessas mensagens perdidas; na verdade, o texto se justifica porque o amigo do autor, deprimido, não responde às ligações do autor para animá-lo, não quer saber de nada nem de ninguém por causa da sua doença.

4-4) VERDADEIRA. Trata-se de um artigo jornalístico, em forma de blog, no qual o autor descreve para seus leitores o que lhe acontece ao amigo, a atitude que o amigo toma diante da doença e a preocupação que causa no autor e nos familiares do amigo, ligando desse modo duas realidades: a conscientização e sensibilização dos leitores diante de uma doença como o câncer e as consequências psicológicas que provoca nas relações humanas do paciente, e uma espécie de chamado de esperança e ânimo ao próprio amigo protagonista na situação descrita, na qualidade de potencial leitor do blog, solicitando-lhe uma mudança de atitude.

02. Con relación al amigo que el autor describe en el texto, es posible afirmar, según las informaciones que en él se ofrecen, que:

0-0) está casado con Marga y tienen tres hijos en común.

1-1) se encuentra pensativo y sin ganas de comunicarse con su entorno.

2-2) como consecuencia de su estado depresivo, ha dejado de divertirse y de celebrar fiestas con los amigos como antes acostumbraba a hacer.

3-3) piensa que lo único que existe en su vida es el linfoma que padece; el resto, nada importa.

4-4) se hace fotos y las guarda en un álbum que observa constantemente.

GABARITO: F V V V F

JUSTIFICATIVAS:

0-0) FALSA. Com efeito, no texto se diz que o amigo do autor tem três filhos e ainda se fala em Marga, que cuida dele em todo momento, mas em nenhum lugar se diz que seja a esposa dele, nem sequer sua companheira – poderia ser, ponhamos por caso, a irmã dele -, nem ainda, que os três filhos sejam deles dois. Portanto, em não podendo documentar através dos dados fornecidos no texto o que se afirma na alternativa, devemos considerá-la FALSA.

1-1) VERDADEIRA. É o que se diz no texto e o que se deduz logicamente do conteúdo de algumas passagens. Assim, já no primeiro parágrafo do texto, se diz que ele tirou uma foto de si mesmo sozinho e que costuma estar manuseando de forma repetida um álbum de fotografias. No terceiro parágrafo se diz literalmente: “él se ensimisma sentado en la mesa camilla”. Por fim, no sexto parágrafo o autor nos oferece a justificativa do texto: vai escrever em um blog sobre o assunto para que seu amigo reaja, pois ele não está respondendo as suas ligações.

2-2) VERDADEIRA. É o que se diz no final do texto, como resumo do que foi dito em outras passagens do mesmo: “aquellas pequeñas cosas que (antes del linfoma, claro) eran nuestro convenio colectivo”. Essas pequenas

coisas, seriam, por exemplo: fazer corrida, criar polêmica em conversas, preparar viagens, sorrir, fazer truques com os naipes do baralho para os amigos, etc., atividades todas elas descritas nos parágrafos anteriores.

3-3) VERDADEIRA. É o que afirma o autor no começo do terceiro parágrafo do texto: “Empecé diciendo que mi amigo tiene un linfoma porque él vive como si eso fuese lo único que tiene desde hace cuatro meses: un linfoma”.

4-4) FALSA. O que se diz no texto é que o amigo tirou uma foto dele mesmo na qual aparece sozinho, sem ninguém, isolado, como um símbolo do estado de ânimo que ele vivencia. Porém, não se afirma que o amigo esteja constantemente tirando fotos dele e as coloque dentro de um álbum. Quando se diz que o amigo está constantemente com um álbum nas mãos o que significa é que ele está pensativo, depressivo, talvez refletindo sobre sua vida – que provavelmente aparece recolhida nas fotos desse álbum.

03. En el tercer párrafo del texto el autor se refiere a lo que tenía su amigo antes del linfoma. En este sentido, podemos decir que:

0-0) después de la detección del linfoma, vendió a un anticuario una vieja máquina de escribir de la marca Underwood.

1-1) aún después de la enfermedad continúa teniendo en su nevera buenos vinos de Rioja.

2-2) ante la enfermedad que padece, ha prohibido a sus amigos que le devuelvan los libros robados de su biblioteca.

3-3) el amigo del autor, antes, se sentía feliz e irradiaba simpatía entre los suyos.

4-4) antes, el amigo era generoso y le gustaba salir a divertirse con sus amigos.

GABARITO: F F F V V

JUSTIFICATIVAS:

0-0) FALSA. O que se diz no texto é que o amigo do autor que padece o linfoma comprou em um leilão de antiguidades uma máquina de escrever, e entende-se que ele a mostrava com orgulho a seus amigos e conhecidos, isto é, que o amigo tinha motivações na sua vida. Agora, não a vendeu, simplesmente já perdeu a ilusão pelas coisas.

1-1) FALSA. O que quer dizer o autor com a expressão “(Tenía) una nevera donde siempre había un buen Rioja”, é que, antes do linfoma, seu amigo estava pronto para, a qualquer momento fazer festa e convidar os amigos. Era uma pessoa muito positiva, que curtia a vida.

2-2) FALSA. O amigo doente não está solicitando a devolução dos livros da sua biblioteca. O que quer dizer a expressão “(Tenía) una biblioteca en la que nos obligaba a robar”, é que o amigo em questão era uma pessoa que tinha muitas coisas boas, que irradiava vida e, ainda, que não lhe importava emprestar os livros, ou mesmo fazia que não sabia que alguns dos seus amigos pegavam livros difíceis de achar para lê-los. Não se trata, portanto, do fato de “roubar”, mas do fato de viver, de curtir das boas coisas da vida. Tudo, de repente, sumiu por causa de doença. E é o que reclama o autor do texto: fazer ver ao seu amigo que ainda há muitas coisas que valem a pena.

3-3) VERDADEIRA. É o que se diz no texto no quarto parágrafo: “(Tenía) una sonrisa contagiosa”. E ainda, era divertido nas reuniões com amigos, gostava de fazer truques de naipes: “Y un truco de cartas que te hacía con tres naipes y con el que te quedabas tieso”.

4-4) VERDADEIRA. Com efeito, a expressão: “Y la mano siempre en el bolsillo para pagar la primera ronda”, significa que gostava de sair com os amigos e não se importava de convidá-los com seu dinheiro. A mão no bolso é para mostrar que vai sacar a carteira e pagar a consumição de todos.

04. Respecto al punto de vista que vierte el autor del texto con relación a la actitud de su amigo enfermo, es correcto afirmar que:

0-0) se solidariza con él, le pide que tenga esperanza en el futuro y le insta a disfrutar de la vida como antes lo hacía.

1-1) a través de la publicación del texto, le recrimina el no haber respondido a sus llamadas y el haber abandonado a sus amigos y a su familia.

2-2) le aconseja que vuelva a hacer deporte porque se trata de un remedio efectivo para curar el cáncer que padece.

3-3) le recomienda que participe en manifestaciones porque hay otras personas que también sufren, no sólo él.

4-4) comprende que se sienta deprimido por padecer una enfermedad: las personas sanas no siempre se dan cuenta del sufrimiento del enfermo.

GABARITO: **V F F F V**

JUSTIFICATIVAS:

0-0) VERDADEIRA. O texto representa um emotivo chamado ao amigo doente por parte do autor, desde o carinho e a compreensão, fazendo-lhe ver que não adianta ficar parado diante da doença, mas lutar contra ela e continuar curtindo da vida e das pessoas que estão junto dele e que o amam. Também lhe pede para ter fé e confiança no futuro.

1-1) FALSA. Embora reconhecendo a situação difícil pela qual está passando seu amigo, o autor tenta ainda tocá-lo com a publicação do texto. O texto não é uma recriminação por não responder a suas ligações, é outra forma de insistência e um apoio. Contudo, quando o autor lhe recomenda ao amigo deixar de tomar certas atitudes pessimistas, em nenhum momento, o faz como recriminação, mas como uma forma de animá-lo a superar a situação.

2-2) FALSA. Embora no sétimo parágrafo do texto, o autor inste o amigo a fazer corrida como antes da aparição da doença, não é porque a corrida cure, por si, a doença, mas porque é uma forma de encarar a vida – e a doença - de forma positiva.

3-3) FALSA. A referência a participar da “manifestación que es mi casa” é uma forma metafórica de o autor dizer ao amigo que participe e viva como fazia antes, que aceite o apoio dos amigos, que não se deixe vencer pela doença. Todos juntos serão mais fortes para vencê-la.

4-4) VERDADEIRA. Essa sensação vem contextualizada pela citação do autor clássico Tácito: “quando gozamos de saúde, é fácil darmos bons conselhos para quem está doente”. O uso dessa citação dá a entender que o autor compreende o difícil momento que está vivenciando seu amigo, embora por isso, não deixe de encorajá-lo.

05. En el cuarto párrafo del texto, el autor utiliza la expresión “unos lunes llenitos de sábado” para referirse a cualidades que poseía su amigo antes de la detección del linfoma. Con tal expresión, quiere dar a entender que:

0-0) las fiestas que acostumbraban a organizar los sábados se prolongaban hasta el lunes.

1-1) el lunes era el día en que libraba su amigo, pues trabajaba los sábados.

2-2) su amigo era tan esforzado que trabaja los sábados como si se tratara de un lunes.

3-3) el amigo del autor era tan animoso y vivaz que aunque fuese lunes tenía la cara de alegría de un sábado, día no laborable.

4-4) antes de la enfermedad, su amigo era un hombre siempre feliz, que ponía buena cara incluso cuando se tiene toda una semana de trabajo por delante.

GABARITO: **F F F V V**

JUSTIFICATIVAS:

A expressão “tener cara de lunes” e semelhantes, frente a outras como “tener cara de sábado”, simbolizam em espanhol, respectivamente, o primeiro dia de trabalho da semana com toda a semana por diante, o que resulta uma carga pesada para as pessoas e, no segundo caso, estar feliz, porque no sábado, pelo geral, não se trabalha. Nesse sentido, a segunda-feira (lunes) adquire conotativamente um sentido negativo e, por sua vez, o sábado adquire sentido conotativo positivo. Portanto, dizer que o amigo tinha umas segundas-feiras cheias de sábados quer dizer que era tão feliz, que curtia e valorizava tanto sua vida que até as segundas-feiras eram como sábados para ele. Atitude que contrasta com a depressão que padece após a aparição da doença. Portanto, estão corretas as alternativas 3-3) e 4-4), que expressam o que foi dito e são incorretas 0-0), 1-1) e 2-2), que não respondem ao sentido que possui a expressão em questão.

06. La palabra “solo” aparece con y sin tilde (acento gráfico) en diversos lugares del texto: “una última fotografía que se ha hecho en la que aparece solo” (primer párrafo); “sólo quería retarte” (séptimo párrafo); “sólo viven los que pelean” (último párrafo). A propósito de esta alternancia que emplea el autor, se puede decir que:

- 0-0) podría haber suprimido el acento gráfico en la última forma que lo lleva siguiendo la última modificación de la ortografía de la lengua española.
- 1-1) en cualquier caso, sería conveniente mantener el acento gráfico (tilde) en la frase “sóló quería retarte”.
- 2-2) no tiene sentido acentuar gráficamente unas formas y no hacerlo en otras porque el significado de solo en el texto es el mismo en todos los casos.
- 3-3) en las dos últimas frases sería posible sustituir la forma sólo por solamente, sin que haya lugar a cambio de sentido.
- 4-4) la forma solo es siempre invariable en español.

GABARITO: V V F V F

JUSTIFICATIVAS:

A última modificacão da ortografia da língua espanhola determinada pela Real Academia postula a supressão do acento gráfico que anteriormente diferenciava o uso de *solo* como adjetivo – encontrar-se uma pessoa sem companhia – do *sólo* como advérbio – somente. Contudo, trata-se de uma recomendação e, de fato, na versão digital do Dicionário da Real Academia, no caso da forma adverbial aparece *sólo* ou *solo*, isto é, admite as duas formas como corretas. Ora, ainda na nova ortografia, a supressão do acento gráfico não se recomenda quando possa dar lugar a equívoco, o que pode acontecer em: “sóló queria retarte”, pois embora a ordem das palavras dá a entender que “sóló” é advérbio, “somente queria desafiar-te”, caberia outra interpretação: “eu, sozinho – sem ajuda de ninguém –, queria desafiar-te”. Por isso, nesse caso, seria conveniente, inclusive segundo as novas recomendações, a acentuação gráfica. Conforme essas explicações:

- 0-0) VERDADEIRA. Porque, a princípio, é essa a nova norma ortográfica: a supressão do acento gráfico para *solo*.
- 1-1) VERDADEIRA. Porque seria um caso que pode dar lugar a equívoco e que a Real Academia recomenda acentuar para evitar ambiguidade.
- 2-2) FALSA. Porque não em todos os casos *solo* possui o mesmo sentido no texto e ainda pertence a diferente categoria gramatical segundo o caso.
- 3-3) VERDADEIRA. Com efeito, nesses dois últimos casos, *sólo* equivale, em espanhol, semanticamente a “solamente”.
- 4-4) FALSA. A forma *solo* quando é adjetivo é variável morfológicamente em espanhol. Assim, por exemplo, no texto, se o amigo do autor tivesse sido uma mulher, no final do primeiro parágrafo a frase teria concluído desta forma: “una última fotografía que se ha hecho en la que aparece *sola*”.

07. Acerca de la oración: “Levántate y vuelve a salir a correr, aunque el chándal te quede hoy un poquito más grande” (séptimo párrafo) podemos afirmar que:

- 0-0) el amigo del autor está desmejorado como consecuencia de la acción de la enfermedad sobre él.
- 1-1) se trata de una recriminación del autor hacia su amigo por haber dejado de practicar deporte.
- 2-2) más allá del sentido literal de la frase, también se da a entender que se trata de una invitación a que su amigo viva la vida y luche, a pesar de la enfermedad que padece.
- 3-3) el autor se sitúa en un plano de superioridad con relación a su amigo y le ordena que se levante de su postración y que corra.
- 4-4) el autor comprende que, aunque sería bueno que su amigo practicara deporte, la ropa no le sienta bien, lo que es un problema.

GABARITO: V F V F F

JUSTIFICATIVAS:

- 0-0) VERDADEIRA. É o que se deduz quando no texto se diz que “el chándal te queda hoy un poquito más grande”, isto é, o amigo está mais magro, como consequência do efeito da doença.
- 1-1) FALSA. Como já foi dito em outras questões da prova, não há nenhum traço de recriminação por parte do autor ao amigo doente. Aqui, trata-se de uma forma de dar-lhe uma força, para tentar que não fique deprimido.
- 2-2) VERDADEIRA. Pelo que foi dito em 0-0) e 1-1). Além do sentido literal, 0-0), é uma forma de dizer ao amigo que curta a vida, realizando as mesmas atividades de quando ele estava são.
- 3-3) FALSA. Em momento algum o autor se situa em um plano de superioridade com relação ao seu amigo, nem dá ordens para ele. Ao contrário, o texto representa um exercício de manifestação pública de amor e solidariedade por parte do autor. No texto, as formas imperativas dos verbos, denotam semanticamente ânimo e apoio, apelação, nunca ordem ou mandato.
- 4-4) FALSA. A menção do fato de o moletom ficar grande no amigo é uma referência ao desgaste físico que ele sofre por efeito da doença. Porém, a ideia do autor é a de incentivar seu amigo a viver, apesar da existência inequívoca da doença e, assim, superá-la.

TEXTO 2

Mafalda y los panqueques



(Quino. *Toda Mafalda*. 12 ed. Buenos Aires: Editorial De La Flor, 2001.)

08. Con relación a las viñetas de Quino, es correcto afirmar que:

- 0-0) Mafalda ha conseguido lo que se proponía que no era otra cosa que comer tan solo lo que ella quería, panqueques, doblando así la voluntad de su mamá.
- 1-1) a Mafalda le gusta mucho la sopa, según se comprueba en la última viñeta.
- 2-2) Mafalda no sabe lo que hay de comida y se siente desconfiada (primera viñeta), advirtiendo que solo comerá aquello que le gusta y que no se someterá a ningún chantaje (segunda viñeta).
- 3-3) la mamá de Mafalda consigue convencerla para que coma panqueques.
- 4-4) Mafalda comprende que es capaz de renunciar a sus principios a cambio de obtener algo que le agrada.

GABARITO: F F F F V

Justificativa:

- 0-0) FALSA. A ideia inicial da Mafalda era não comer sopa, embora fosse castigada pela mãe sem sobremesa (primeira charge). Nada lhe faria mudar de opinião (segunda charge). Na última charge, Mafalda come a sopa de forma compulsiva para poder tomar a sobremesa que mais adora: panqueques. Portanto, ela muda sua disposição inicial, que parecia tão sólida, só na aparência.
- 1-1) FALSA. No último quadrinho, Mafalda come compulsivamente a sopa porque logo comerá a sobremesa que mais gosta, panqueques. E, como sua mãe lhe disse, só comeria a sobremesa após comer a sopa. Porém, ela reconhece, ironicamente, “às vezes sinto nojo de mim mesma”.

2-2) FALSA. No primeiro quadrinho, como já foi dito, ela sabe que o prato é de sopa e está resolvida a não tomá-la, embora ainda não saiba qual é a sobremesa que prepara sua mãe. Já no segundo, antes de saber qual é a sobremesa, lança um belo discurso de inquebrantabilidade da sua vontade. Portanto, ela sabe qual era a comida.

3-3) FALSA. A mãe consegue que Mafalda tome a sopa, ameaçando-a com não tomar a sobremesa que ela mais gosta, panqueques.

4-4) VERDADEIRA. É o que se deduz da expressão já comentada “¡Qué asco me doy a veces!”. Compreende que desistiu de seu primeiro posicionamento em troca de algo melhor, no caso, os panqueques.

09. A propósito de la siguiente frase que aparece en la primera viñeta de la tira: “¡No tomás la sopa: no comés postre!”, es posible decir que:

0-0) se supone, por las formas verbales empleadas, un pronombre de tratamiento “vos”, común en el castellano hablado en ciertas regiones de América.

1-1) las mismas formas verbales asociadas al tratamiento “vos” en el texto, “tomás” / “comés”, son equivalentes a las formas verbales correspondientes al pronombre “usted”.

2-2) con una forma de tratamiento “tú”, la misma frase resultaría en español: ¡No tomas la sopa: no comes postre!

3-3) las formas verbales del texto “tomás”, “comés” corresponden a un tratamiento que posee un sentido de distanciamiento y no de confianza, para marcar el enfado de la mamá con su hija.

4-4) si, en lugar de una sola niña, hubiese dos o más, las formas verbales de plural correspondientes serían “toman”, “comen”.

GABARITO: V F V F V

JUSTIFICATIVAS:

Uma das variantes morfológicas que apresenta a língua espanhola envolvendo pronomes pessoais e desinências – conjugação verbal – são as formas de tratamento (pronominal) de confiança ou informal, frente ao tratamento formal ou solene. O primeiro indica proximidade entre os interlocutores na interação; o segundo, certo distanciamiento. Em diversas regiões linguísticas da América, usa-se a forma “vos” como segunda pessoa do singular, frente a “tú”, o que provoca alteração – que varia levemente de umas regiões a outras – na forma verbal correspondente. Assim, no caso do texto, seriam equivalentes, embora correspondentes a diferentes regiões do espanhol, as formas: vos tomás – tú tomas / vos comés – tú comes. Por sua vez, também há mudanças no plural da segunda pessoa, sendo que, em toda a América e nas regiões meridionais da Espanha, apenas existe uma única forma de tratamento pronominal, “ustedes” com forma verbal conjugada na terceira pessoa, tanto para mostrar proximidade ou confiança entre os interlocutores, como para mostrar um distanciamiento ou respeito. Porém, em algumas regiões peninsulares, dá-se uma flutuação entre “vosotros-as” (confiança), com verbo na segunda pessoa do plural / “ustedes” (não confiança), com verbo na terceira pessoa do plural. Segundo essa explicação:

0-0) VERDADEIRA. As formas “tomás” e “comés” são compatíveis com o pronome de segunda pessoa “vos”.

1-1) FALSA. As formas correspondentes ao plural numa região linguística com “vos”, possuiriam como pronome sujeito “ustedes” e formas na terceira pessoa verbal: “toman”, “comen”, que não são as mesmas que “tomás”, “comés”.

2-2) VERDADEIRA. As formas verbais correspondentes ao pronome de tratamento “tú” seriam “tomas” e “comes”.

3-3) FALSA. Pelo que foi dito acima, tanto “vos” como “tú” e as respectivas formas verbais a eles associadas, representam uma forma de tratamento familiar ou de confiança, como o que aqui acontece entre a mãe e a filha.

4-4) VERDADEIRA. Pelo que já foi dito acima e na justificativa à alternativa 1-1).

10. En la tercera viñeta aparece la voz “panqueques”, postre preferido de Mafalda, que se refiere a una torta que se hace con masa de harina, yemas de huevo batidas y un poco de leche. Se suele servir acompañada de nata, chocolate o helado. Este alimento posee otras formas de denominación en castellano:

- 0-0) hojaldre
- 1-1) panqueca
- 2-2) tortita
- 3-3) bollo
- 4-4) pastel

GABARITO: F V V F F

JUSTIFICATIVAS:

Apenas as alternativas 1-1) e 2-2) estão corretas, e sendo palavras diferentes usadas em diferentes regiões linguísticas do espanhol se referem à mesma sobremesa. “Hojaldre”, “bollo” e “pastel” se referem a outro tipo de comida.

TEXTO 3

Enseñanza y memoria

De todos los instrumentos del hombre, el más asombroso es, sin duda, el libro. Los demás son extensiones de su cuerpo. El microscopio, el telescopio, son extensiones de su vista; el teléfono es extensión de la voz; luego tenemos el arado y la espada, extensiones del brazo. Pero el libro es otra cosa: el libro es una extensión de la memoria y la imaginación. (BORGES)

Los contrarios a la educación de la memoria dicen que lo importante es que un niño aprenda a consultar un libro, y no que se sepa el libro de memoria. Es cierto que los libros están para ser consultados, pero los libros existen porque nuestra memoria es limitada, no porque el desarrollo de la memoria sea nocivo para la formación de un estudiante. También existen coches y trenes, pero no porque sea malo correr y hacer ejercicio, sino porque por mucho ejercicio que hagamos la velocidad que podemos alcanzar sin coches ni trenes es limitada. Como dice la hermosa cita de Borges que encabeza este texto, el libro es extensión de la memoria, igual que los demás instrumentos creados por el hombre lo son del cuerpo. Si esto es cierto, y los libros prolongan la memoria como el telescopio la vista, entonces no la sustituyen, porque no se puede prolongar un sentido del que se carece. Un libro para un desmemoriado es tan inútil como un telescopio para un ciego.

Por otra parte, se consulta lo que se supo y se ha olvidado, o aquello de cuya existencia se tiene noticia, pero no se puede consultar algo si no se sabe ya algo de ese algo. Si un científico no recuerda exactamente una fórmula, sabe dónde encontrarla y la reconoce en cuanto la ve, pero no puede buscar una fórmula cuya existencia ignora. Esto está, además, muy experimentado. Normalmente, cuando se dice a los alumnos que en un examen, de matemáticas por ejemplo, podrán utilizar el libro, los resultados son peores. Y es fácil de entender la razón. Durante el examen hojean distraídamente el libro a ver si encuentran una fórmula en la que encajen los datos del problema, y como no saben lo que están buscando, sencillamente no lo encuentran. El libro es un apoyo para la memoria, no un sustituto, pero los muchachos, en su ingenuidad, piensan que sí lo es.

Pero lo más grave es que esta ingenuidad, perdonable en los estudiantes, está muy extendida entre pedagogos. Ni siquiera un diccionario, el libro de consulta por excelencia, es útil para quien no tiene buena memoria. Dejemos de lado que es imposible manejarlo si no hemos aprendido previamente el orden alfabético. Si después de averiguar el significado de una palabra la olvidamos, esto es, no la incorporamos ya para siempre a nuestro vocabulario, la búsqueda ha sido una pérdida de tiempo. Del mismo modo, se puede entender perfectamente un teorema de física o un conflicto histórico, pero si acto seguido se olvida es como si no se hubiese entendido nunca. Si se quiere, se puede escribir en el agua, pero lo que se escriba va a desaparecer a medida se escribe, y por muy sensatas que sean las cosas que se hayan escrito, es lo mismo que si no hubieran sido escritas nunca.

(Ricardo Moreno Castillo: *Panfleto antipedagógico*, p. 6. Fragmento adaptado).

11. Con relación al contenido general expuesto en el texto, es posible afirmar que, a juicio del autor:

- 0-0) el ejercicio de la memoria o la memorización es nocivo para la formación del estudiante.
- 1-1) la razón de la existencia de los libros es porque así no nos vemos obligados a aprender las cosas de memoria.
- 2-2) los exámenes de matemáticas son tan difíciles que muchas veces ni siquiera se aprueban con ayuda de un libro de consulta.
- 3-3) no es posible buscar o consultar algo cuya existencia se ignora o desconoce por completo.
- 4-4) pedagogos y estudiantes comparten ingenuidad cuando piensan que un libro sustituye la memoria, cuando en realidad solo representa un apoyo para ella.

GABARITO: F F F V V

JUSTIFICATIVAS:

Entende-se que aqui são dadas as respostas como “Verdadeiras” ou “Falsas”, em função do pensamento desenvolvido no texto pelo autor, objeto específico da prova de compreensão de leitura em língua espanhola, e não constituem por si mesmas respostas “certas” ou “erradas”, “adequadas” ou “inadequadas”, nas diferentes perspectivas pedagógicas atuais, pretéritas ou futuras no debate permanentemente aberto sobre Pedagogia.

0-0) FALSA. Ao contrário todo o texto é uma defesa acirrada do autor em favor da memória. Quando no texto aparece essa afirmação, o autor a critica como um erro de concepção na pedagogia moderna: “no porque el desarrollo de la memoria sea nocivo para la formación de un estudiante.”

1-1) FALSA. Isso seria o que pensam os contrários à educação da memória. Os livros existem porque nossa memória é limitada, e precisamos de um apoio, mas não porque decorar as coisas seja nocivo para o processo de aprendizagem.

2-2) FALSA. Para o autor, nas provas de matemática os estudantes reprovam porque previamente não estudaram / memorizaram – fórmulas, por exemplo – e então, mesmo com o auxílio de um livro, não são capazes de encontrar onde está a fórmula certa para resolver o problema. A consulta só é positiva quando previamente se possui alguma noção, que é lembrada no momento posterior da consulta. Essa lembrança é fruto do exercício prévio da memória.

3-3) VERDADEIRA. É o que afirma o autor no segundo parágrafo do texto: “se consulta lo que se supo y se ha olvidado, o aquello de cuya existencia se tiene noticia, pero no se puede consultar algo si no se sabe ya algo de ese algo”.

4-4) VERDADEIRA. É o que se diz no texto no final do segundo parágrafo e no começo do terceiro: “El libro es un apoyo para la memoria, no un sustituto, pero los muchachos, en su ingenuidad, piensan que sí lo es”. “Pero lo más grave es que esta ingenuidad, perdonable en los estudiantes, está muy extendida entre pedagogos”.

12. A propósito del diccionario, el autor del texto proclama que:

0-0) solo por el hecho de comenzar cualquier tipo de consulta en él es necesario haber memorizado previamente el orden alfabético.

1-1) se trata del libro de consulta por excelencia.

2-2) toda búsqueda en un diccionario constituye en sí misma una pérdida de tiempo.

3-3) consultar un diccionario es como escribir en el agua: poco después de haberlo hecho la acción se desvanece.

4-4) el diccionario será útil solo cuando seamos capaces de incorporar a nuestro vocabulario la palabra consultada, esto es, cuando la almacenemos en nuestra memoria.

GABARITO: V V F F V

JUSTIFICATIVAS:

0-0) VERDADEIRA. Com efeito, para consultar uma palavra ou o significado de uma palavra dada no dicionário, é preciso conhecer a ordem alfabética. Daí, o Primeiro paradoxo aparente: o livro de consulta por excelência, o dicionário, precisa de um exercício de memória – embora este seja básico –: decorar a ordem alfabética e tê-la presente no momento da busca.

1-1) VERDADEIRA. É o que se diz no texto “el libro de consulta por excelencia” (terceiro parágrafo).

2-2) FALSA. Para o autor, apenas uma consulta ao dicionário resultaria estéril se, uma vez averiguado o significado da palavra, logo após a esquecêssemos.

3-3) FALSA. Na opinião do autor, qualquer atividade intelectual e relacionada com a aprendizagem é comparável com a ação de escrever na água sempre que não inclua o exercício da memória, pois não será adequadamente aprendida. Então, apenas será estéril a consulta não acompanhada da retentiva, como já foi dito a propósito da alternativa 2-2).

4-4) VERDADEIRA. Pelo que foi dito acima – alternativas 2-2) e 3-3).

13. Con relación a la cita de Borges que encabeza el texto y a la cual se refiere el autor en algún pasaje del mismo, podemos afirmar que:

0-0) para Borges, el libro se trata de un objeto muy diferente a otros de los que el hombre suele hacer uso.

1-1) en palabras de Ricardo Moreno, un libro resultaría un objeto inútil para un ciego.

2-2) de la misma forma que un libro no es sustituto de la memoria, una espada no sustituye a un brazo.

3-3) según Borges, el libro no es una extensión del cuerpo humano y sí lo es, por ejemplo, el arado.

4-4) para Borges, imaginación y memoria vendrían a ser una misma cosa, pues el libro constituye la extensión de ambas.

GABARITO: V F V V F

JUSTIFICATIVAS:

0-0) VERDADEIRA. É o que diz na citação quando Borges afirma: “Pero el libro es otra cosa”

1-1) FALSA. Embora a afirmação que se faz na alternativa pudesse em dadas circunstâncias ser verdadeira – não o seria, por exemplo, se considerarmos um livro escrito em Braille. O que o autor do texto principal afirma baseado na citação de Borges é que, da mesma forma em que o telescópio seria inútil para um cego, pois não substitui de fato o sentido da vista, mas é sua extensão, um livro – que é por definição a extensão da memória –, seria inútil para quem não faz uso dela.

2-2) VERDADEIRA. É o que se deduz do raciocínio desenvolvido no texto pelo autor a propósito da citação de Borges. Uma espada, sem braço que a sustente nada vale.

3-3) VERDADEIRA. Essa é a diferença entre o instrumento livro e outro tipo de instrumentos, como o arado, segundo a citação de Borges, antes do começo do texto.

4-4) FALSA. Em momento algum, aparece no texto uma afirmação desse teor. Sem dúvida, e não apenas pelo texto citado, memória e imaginação estão relacionadas, mas não são uma mesma coisa e também não pode deduzir-se em relação ao dito no texto. Ainda, a presença da conjunção aditiva dá a entender que, embora relacionadas, as duas propriedades, memória e imaginação, possuem uma natureza diferenciada e se trata de dois conceitos distintos.

14. “Esto está, además, muy experimentado” (segundo párrafo del texto). A propósito de la forma “esto”, es posible afirmar que:

0-0) generalmente, se emplea en español para hacer referencia a aquella parte del discurso que va a ser expuesta a continuación, fenómeno conocido como catáfora.

1-1) se trata de una forma demostrativa de género neutro.

2-2) según las recomendaciones de la nueva reforma ortográfica de la lengua española, aún podría continuar acentuándose.

3-3) está refiriéndose, en el texto, a cómo se comportan los alumnos que no han memorizado las fórmulas matemáticas en un examen con derecho a libro de consulta.

4-4) está sustituyendo y reproduciendo en el discurso la expresión: “no puede [un científico] buscar una fórmula cuya existencia se ignora”.

GABARITO: F V F F V

JUSTIFICATIVAS:

0-0) FALSA. As formas do pronome demonstrativo de proximidade na metalinguagem textual são usadas para fazer referência ao que foi dito anteriormente, não para o que será dito logo após – à diferença do que ocorre, às vezes, em língua portuguesa –; isto é, em espanhol o demonstrativo de proximidade tem função anafórica e não catafórica, como se diz na alternativa.

1-1) VERDADEIRA. Trata-se de um demonstrativo, no caso pronome (pronome substantivo na terminologia gramatical brasileira), de gênero neutro, pois a forma masculina seria “este”. O fato de substituir no discurso uma proposição e não um substantivo dado justifica a ocorrência da forma neutra.

2-2) FALSA. No caso da forma “esto”, nem antes nem depois da última reforma ortográfica podia aparecer acentuada graficamente. O motivo é que, conforme a norma anterior, quando um demonstrativo funcionava como pronome substantivo era acentuado *ésta es cara*; porém, quando funcionava como pronome adjetivo, isto é, modificando um substantivo expresso, era escrito sem acento: *esta casa es cara*. A reforma ortográfica permite em ambos os casos escrever a forma demonstrativa sem acento: *esta es cara*; *esta casa es cara*, embora deixe aberta a possibilidade de continuar estabelecendo a diferenciação ortográfica antiga. Porém, a forma neutra do demonstrativo nunca levou acento, pois apenas funciona pela sua natureza como pronome substantivo: *esto resultará caro*. Portanto, a alternativa está incorreta: “esto” nunca levou acento gráfico.

3-3) FALSA. Pelo que já foi dito a propósito da alternativa 0-0), o demonstrativo de proximidade na metalinguagem textual não possui função catafórica, isto é, não faz referência ao que vai ser dito logo após.

4-4) VERDADEIRA. Pelo que já foi dito em 0-0) e 3-3).

15. “Sencillamente no lo encuentran” (segunda párrafo) / “Dejemos de lado que es imposible manejarlo” (tercer párrafo). Con relación a las formas lo que aparecen en las dos secuencias, podemos decir que:

0-0) se trata de dos formas del artículo neutro lo, que constituye una particularidad gramatical de la lengua española.

1-1) como esta forma presenta en español una cierta movilidad en su colocación en la frase, también serían correctas las expresiones: “Sencillamente no encuéntranlo” / “Dejemos de lado que es imposible lo manejar”.

2-2) en la primera frase, como lo se refiere realmente a “la fórmula”, que aparece citada anteriormente en el texto, también sería correcto decir: “sencillamente no la encuentran”.

3-3) en la segunda frase, lo no es neutro, sino masculino.

4-4) en la segunda frase, lo se refiere a “un diccionario, el libro de consulta por excelencia”.

GABARITO: F F F V V

JUSTIFICATIVAS:

0-0) FALSA. Embora a existência do chamado artigo neutro em espanhol seja controversa, o que interessa aqui não é discutir esse assunto – o que ficaria fora do âmbito da prova –, mas reconhecer que as formas *lo* destacadas na questão apenas são pronomes pessoais oblíquos e não artigos em função de como funcionam e o que semanticamente expressam.

1-1) FALSA. Em espanhol, as formas pronominais, quando acompanham um verbo conjugado – que não esteja em Imperativo –, se colocam antes do verbo. Já quando acompanham o infinitivo ou o gerúndio, colocam-se detrás do verbo e formando uma palavra só. Não há outra possibilidade de colocação.

2-2) FALSA. Porque, embora o sentido pudesse dar a entender isso, na verdade a forma *lo*, neutra aqui, reproduz ou se refere à sequência imediatamente anterior, isto é, “no saben lo que están buscando”.

3-3) VERDADEIRA. É a forma masculina do pronome porque, no caso, substitui um substantivo masculino e todos os termos a ele associados: “un diccionario, el libro de consulta por excelencia”.

4-4) VERDADEIRA. Pelo que já foi dito em 3-3).

16. “Si después de averiguar el significado de una palabra la *olvidamos...*” (tercer párrafo). Con relación a los valores, usos y equivalencias de la forma verbal *olvidamos*, es correcto decir que:

0-0) hace referencia a un sujeto (nosotros) que se identifica con los profesores que enseñan a los alumnos a estudiar, entre los que se incluye el autor.

1-1) hace referencia a un sujeto (nosotros) que se identifica con los lectores del texto a quienes se dirige.

2-2) se trata de una forma genérica de expresar lo que se quiere decir, a través de la primera persona del plural que engloba a cualquier sujeto posible.

3-3) podría haberse expresado, sin cambio de sentido, de la siguiente forma: “si después de averiguar el significado de una palabra la olvido...”

4-4) el mismo concepto podría haberse expresado en los siguientes términos: “si después de averiguar el significado de una palabra uno la olvida...”

GABARITO: F F V V V

JUSTIFICATIVAS:

A questão tenta mostrar três possibilidades de flexão verbal que estilisticamente podem expressar uma ideia aplicável de forma geral a qualquer sujeito e não apenas ao respectivo sujeito gramatical.

0-0) FALSA. Porque, em realidade, o uso estilístico da forma nós (nosotros) possui a função de um plural genérico que envolve, no caso, qualquer pessoa que lê o texto, inclusive, qualquer outro ator que pudesse estar envolvido no processo.

1-1) FALSA. Pelo mesmo que já foi dito na alternativa anterior. O “nosotros” apresenta um caráter genérico e não particular de um sujeito.

2-2) VERDADEIRA. A alternativa expõe o que foi dito anteriormente.

3-3) VERDADEIRA. Trata-se de mais uma alternativa estilística que apresenta o espanhol para expor afirmações gerais, mas aqui na primeira pessoa do singular.

4-4) VERDADEIRA. Mais uma alternativa que serve para expressar de forma particular o que se dá como geral para todos, aqui especificado numa terceira pessoa indeterminada “uno”.